



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1366** -е ЗАСЕДАНИЕ  
9—10 ИЮЛЯ 1967 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1366) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянных представителей Канады и Дании от 23 мая 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7902)	
Жалоба представителя Объединенной Арабской Республики, содержащаяся в письме от 27 мая 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности: «Агрессивная политика Израиля, его неоднократная агрессия, угрожающая миру и безопасности на Ближнем Востоке и подвергающая опасности международный мир и безопасность» (S/7907) . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 29 мая 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7910) . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 9 июня 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно пункта, озаглавленного «О прекращении военных действий со стороны Израиля и о выводе израильских войск с территории Объединенной Арабской Республики, Иордании и Сирии, захваченной им в результате агрессии» (S/7967) . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Объединенной Арабской Республики от 8 июля 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8043) . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Израиля от 8 июля 1967 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8044) . . . . .	1

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . . ) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 18 июля 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Ибрагим БОИЕ (Сенегал)*

*Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.*

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1486)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Замбии от 15 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9331).

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Письмо постоянного представителя Замбии от 15 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9331)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В телеграмме от 16 июля 1969 года (S/9335) министр иностранных дел Португалии высказал просьбу о том, чтобы представитель Португалии был приглашен для участия в прениях Совета Безопасности по рассматриваемому Советом вопросу. Если не последует возражений, я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить представителя Португалии для участия в обсуждении вопроса без права голоса в соответствии с временными правилами процедуры Совета Безопасности.

*По приглашению Председателя г-н Б. де Миранда (Португалия) занимает место за столом заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь Совет рассмотрит жалобу, изложенную представителем Замбии в его письме от 15 июля 1969 года (S/9331).

3. Первым выступающим в моем списке значится представитель Замбии, и я предоставляю ему слово для заявления.

4. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу выразить благодарность вам и всем членам Совета Безопасности

за то, что вы удовлетворили нашу просьбу о созыве данного заседания.

5. Представители, вероятно, помнят, что, поздравляя вас, г-н Председатель, с избранием на этот высокий пост, представитель Соединенного Королевства лорд Карадон заявил на заседании Совета 1 июля: «Я мало чем могу успокоить его — за исключением того, что, насколько мне удалось установить, кое-кто из высокопоставленных представителей надеется, что июль будет посвящен скорее двусторонней, чем международной дипломатии (1483-е заседание, пункт 26).

6. Вот почему мы так неохотно попросили созвать это заседание Совета Безопасности с тем, чтобы обсудить вопрос о допущенных недавно Португалией серьезных нарушений территориальной целостности моей страны, и в их числе, в частности, последнюю жестокую бомбардировку, которой была подвергнута одна из наших деревень. С того момента, как мы обратились с просьбой созвать это заседание Совета Безопасности, многие из моих коллег интересовались, касается ли эта просьба тех инцидентов, о которых недавно так много писали и которые имели место за период с 30 июня по 3 июля 1969 года, и если это так, то почему мы не действовали, так сказать, в соответствии с пословицей: «куй железо, пока горячо». Я сожалею, что в то время, как мы собирались обратиться с просьбой в Совет Безопасности обсудить только те инциденты, которые имели место с 30 июня по 3 июля, португальские солдаты совершили еще одно вооруженное нападение на ни в чем не повинное невооруженное гражданское население, на этот раз в районе Баловале в северо-западной провинции Замбии. В настоящий момент я не располагаю подробностями, за исключением сообщения о том, что португальские вооруженные силы в течение последних нескольких дней нарушали границу Замбии и совершили нападение на одну из наших деревень, убив двух человек. Однако я не сомне-

ваюсь, что еще до того, как окончатся эти прения, я буду в состоянии сообщить Совету дополнительную информацию, касающуюся этого последнего инцидента.

7. Г-н Председатель, вы, вероятно, тоже зададитесь вопросом, почему нам потребовалось так много времени, чтобы обратиться с таким серьезным делом в Совет Безопасности. Ответ на это, сэр, очень прост. Мое правительство постоянно придерживалось той точки зрения, что разумнее пытаться разрешить инциденты такого рода на двусторонней основе. Это тем более справедливо, если учесть, что международная этика и международная практика взаимоотношений между государствами свидетельствуют о том, что во всех подобных случаях не следует исключать элемент компенсации. В связи с этим мы решили, что нам не следует затруднять работу Совета различными запутанными вопросами, касающимися определения размера компенсации за человеческие жертвы и материальный ущерб, причиненный Замбии в результате нападения португальцев. Однако португальцы не пожелали идти ни на какие компромиссы и, как об этом свидетельствует последний инцидент, продолжают быть настроены довольно воинственно.

8. Если не считать последних двух недель, то в период с 18 мая 1966 года по 30 июня 1969 года, Португалия предпринимала вооруженные вторжения на территорию Республики Замбия не менее 60 раз. В провинции Баротсе место имели 9 нарушений границы, в Центральной провинции — 3 нарушения, в Южной провинции — одно, в Северо-западной провинции — 12, в Восточной провинции — 10; таким образом, общее число нарушений составляет 35. Что касается нарушений воздушного пространства, то в провинции Баротсе имели место 4 таких нарушения, в Северо-западной провинции — 5, в Восточной провинции — 11, в Центральной провинции — 4 и в Южной провинции — 1, таким образом общее число нарушений воздушного пространства составляет 25.

9. Еще 5 декабря 1966 года мой предшественник в своем сообщении Совету Безопасности (S/7612) информировал Совет о вторжении, совершенном 21 ноября 1966 года вооруженными частями португальской армии, которые, используя территорию колониальной Анголы, пересекли границу Республики Замбия и, предприняв нападение на наш миролюбивый народ в деревнях Мусала и Чинги с использованием артиллерии, ручных гранат и другого стрелкового оружия, причинили материальный ущерб и серьезно ранили двух из наших людей. Поскольку это был не первый инцидент, как об этом свидетельствует наше предыдущее письмо от 26 июля 1966 года (S/7430), он указал в этом сообщении, что «подобные агрессивные действия португальских колониалистов в Анголе усиливаются на протяжении всей нашей общей границы и являются постоянным источником беспорядков и неустойчивости; без сомнения, они создают угрозу миру и безопасности не только в Замбии, но и во всей Африке».

10. Нет необходимости напоминать Совету, что португальские власти в своем письме от 12 декабря 1966 года (S/7632), опубликованном 13 декабря, отрицали обвинения, предъявленные Замбией. Вместо того чтобы прекратить указанные агрессивные акты, португальские власти угрожали прибегнуть к экономическим рычагам в целях удушения Замбии.

11. Далее, 8 ноября 1968 года я сам в письме на имя Председателя Совета Безопасности (S/8895) обратил внимание Совета на другой вопиющий акт военной агрессии, совершенный португальскими вооруженными силами в отношении моей страны. Я указывал, что 6 ноября 1968 года португальские вооруженные силы нарушили границу Замбии и заняли позицию около деревни Камета в округе Восточной провинции Замбии недалеко от мозамбикской границы. В своем письме я указал, что этот инцидент был «одним из серии подобных неспровоцированных агрессивных актов со стороны португальских вооруженных сил против Замбии». Кроме того, в своем письме от 4 февраля 1969 года (S/8993) я опять обратил внимание Совета Безопасности на инцидент, который имел место недалеко от Чинги в округе Баловале Северо-западной провинции Замбии, когда патруль, состоящий из вооруженных португальских солдат, пересек границу между Анголой и Замбией и завязал перестрелку с нашими солдатами.

12. Но до настоящего момента правительство моей страны твердо следует своей политике, направленной на урегулирование этой серьезной проблемы на основе двусторонних переговоров. Совету было бы небезынтересно знать, например, что между 7 и 14 июня 1968 года высокопоставленная португальская делегация посетила Замбию, с тем чтобы убедиться в том, какой ущерб был нанесен солдатами Португалии некоторым нашим деревням в округе Кабало, граничащем с Анголой. Ни для кого не является секретом, что в то время португальская делегация взяла на себя всю ответственность за случившееся и заявила, что будет рекомендовать правительству в Лиссабоне выплатить справедливую и соразмерную компенсацию за этот ущерб. Члены делегации также обещали, что их правительство примет соответствующие меры, с тем чтобы нападения на территорию Замбии и нарушения этой территории не повторялись. Со своей стороны Замбия заверила португальскую делегацию в том, что правительство Республики Замбия будет и впредь принимать соответствующие меры, чтобы территория Замбии не использовалась в качестве базы для враждебной деятельности против португальской территории. Обе стороны пришли к соглашению о том, что укрепление мира и деятельность, направленная на установление взаимного сотрудничества в допустимых пределах отвечает интересам обеих стран.

13. Эта надежда так и не осуществилась, ибо Португалия не только продолжала применять военную силу для подчинения народов Анголы и

Мозамбика, создавая крайне беспокойное положение в этом районе, но в ходе этой колониальной войны перешла границу и продолжала совершать нападения на миролюбивый народ Замбии.

14. Я не собираюсь обременять Совет описанием всех этих позорных актов агрессии, совершенных португальскими вооруженными силами против моей страны. Однако я остановлюсь на некоторых случаях по двум особым причинам. Во-первых, как явствует из письма (S/7632), правительство в Лиссабоне, несмотря на все существующие факты, отрицает участие своих вооруженных сил в некоторых инцидентах, о которых мы сообщали. Во-вторых, мы очень хотели бы предоставить всю информацию, находящуюся в нашем распоряжении, чтобы показать друзьям Португалии, в частности членам Организации Североатлантического договора (НАТО), что те виды оружия, которые они предоставляют Португалии через НАТО, используются не для обороны Португалии или стран — участниц НАТО, а для подавления народов Анголы и Мозамбика и, что еще более серьезно, — против миролюбивого народа Замбии.

15. Чтобы сделать это, мне, к сожалению, придется привести множество статистических данных. Я сожалею о том, что в такой момент человеческой истории, когда весь мир получает столько статистических данных с космического корабля «Апполон-11», мне приходится дополнять этот нескончаемый список своими данными. Мы собираемся распространить эти данные после моего выступления, так что у представителей будет время проанализировать их и сделать выводы. В этой связи я также должен извиниться за то, что я принес в этот зал, зал мира, осколки бомб, которые применяли агрессивные португальские силы, с целью убийства моих невинных соотечественников, мужчин и женщин, а также детей. Я постараюсь также снабдить вас картами, на которых указан тот район, где имело место наибольшее число конфликтов. Пока мы еще не утомились, я хотел бы начать со сведений, собранных нашими вооруженными силами в различных районах португальской агрессии.

16. После бомбардировки Португалией замбийских деревень в округе Кабало в апреле 1968 года было проведено тщательное исследование осколков воздушных бомб и взрывателей, собранных в деревнях Кашитука и Кангомбе. Осколки бомб дали основание прийти к заключению, что это осколки фугасных бомб весом не менее 50 фунтов. Осколки взрывателей принадлежали к носовым взрывателям, которые срабатывают при непосредственном соприкосновении с землей. Они обычно ввинчиваются в детонатор, который, в свою очередь, ввинчивается в носовую часть бомбы. Этот тип бомб обычно укрепляется под крыльями легких самолетов типа «Гарвард». Они укрепляются рядами по четыре под каждым крылом, и каждый самолет может нести до восьми бомб. Бомбы состоят из двух отсеков и могут наполняться смесью фугаса и дымного компо-

нента — белого фосфора. Фугас и стальные шары диаметром в одну четвертую дюйма применяются для поражения личного состава. Только фугас — лишь для разрыва корпуса бомбы. Бомбы снабжены контактным носовым взрывателем, который срабатывает при соприкосновении с землей и взрывает бомбу. Эти бомбы универсального типа могут производиться любой страной НАТО. Полагают, что бомбы, сброшенные в упомянутых случаях португальскими вооруженными силами, были бомбами португальского производства.

17. В 7 часов 30 минут по местному времени 1 октября 1968 года были замечены два самолета типа «Гарвард» с португальскими опознавательными знаками, летевшие на большом расстоянии друг от друга над территорией Замбии приблизительно в восьми милях от мозамбикской границы. Один самолет летел на высоте приблизительно 600 футов. Замбийский патруль открыл по нему огонь из трех пулеметов и шести винтовок. Полагают, что были попадания в самолет, так как, когда он повернул в направлении к Мозамбику, в его хвостовой части виднелся дым. Позднее местные жители сообщили замбийским властям, что спустя некоторое время двигатели самолета остановились и он стал терять высоту, после того как пересек границу Замбии и находился над португальской территорией. Через полтора часа над замбийской территорией в пяти милях от границы были замечены еще два самолета. Один из них походил на самолет типа «Бивер», его хвост и концы крыльев были красного цвета.

18. Пятидесятью минутами позже, приблизительно в 10 час. 15 мин. по местному времени было замечено, что один самолет кружил в двух милях от деревни Чимпопи и совершал налеты на заброшенную ферму, известную под названием Фирис Фарм. Этот же самолет пронесся над деревней Чимпопи, расположенной в двух милях от замбийско-мозамбикской границы, и выпустил по ней ракеты. По имеющимся подсчетам, было выпущено восемь ракет. Отряд замбийской армии отправился в эту деревню для расследования и обнаружил на месте пакет с двумя неразорвавшимися 37-миллиметровыми ракетами типа «воздух — земля» и несколько осколков 37-миллиметровых ракет.

19. Можно было отчетливо различить следующие технические сведения на ракетах и некоторых осколках, которые были обнаружены властями замбийской армии:

На взрывателях:

(1) SNEB 22—28 BT 62

(2) SNEB 22—28 BT 63

На головках ракет:

37 SNEB

ВЗРЫВНОЙ ТИП:

BT 4—63

На ракетных двигателях:

(1) Prof type 44 BT 4—63

(2) TT 7 \* 10—65 SM

37 SNEB

TYPE 447

BT 8—63

Ракетные головки были выкрашены в темно-оливковый цвет и имели желтые надписи, ракетные двигатели были выкрашены в светло-серый цвет и имели черные надписи. Согласно утверждениям наших военных экспертов, эти цвета и обозначения указывают на то, что ракеты были изготовлены во Франции. Ракетные головки были заполнены фугасом типа тринитротолуол. Длина их была приблизительно 16 дюймов, диаметр 1 1/2 дюйма, весили они от 2 фунтов до 2 1/2 фунта и выстреливались с помощью электрического привода из стволов, установленных под крыльями самолета.

20. В июне 1969 года в Восточной провинции Замбии в пограничном районе к югу от Чадиса было обнаружено несколько гранат и противопехотных мин. Гранаты эти — многовалентного типа, и одна из них состоит из трех частей:

а) взрыватель мгновенного действия, совмещенный с пружинно-взводным бойком, обладающим коротким рычагом, взрывной капсулой и мощным детонатором. Предохранитель удерживает боек от удара по капсуле. Рычаг бойка окрашен в красный цвет;

б) цилиндрический пластмассовый корпус, окрашенный в темно-оливковый цвет, длиной 4 дюйма и диаметром 7/8 дюйма. Корпус заполнен тринитротолуолом. Взрыватель ввинчен в верхнюю часть этого корпуса;

с) спирально-наворачиваемая осколочная рубашка. Эта рубашка съемная, и граната может применяться как с ней, так и без нее. Чтобы избежать уменьшения разрывного действия и увеличить поражаемость личного состава, гранату скорее всего будут применять с осколочной рубашкой.

Эта граната была специально изготовлена для применения в качестве ловушки. Ее можно прикрепить к дереву проволокой или длинной прочной веревкой, связанной с предохранителем. Затем эта проволока может быть протянута через дорогу или невысоко от земли и закреплена другим концом. При прикосновении к проволоке предохранитель выдергивается и граната немедленно взрывается. Радиус действия гранаты — приблизительно 30 футов. Граната может также применяться в бомбах-посылках. На корпусе гранаты имеются следующие обозначения: «ARM A/PFRAGM/963 1—02/67». В настоящее время не известно, кто производит эту гранату или в какой стране она была изготовлена, однако Совет, несомненно, сможет выяснить это.

21. Противопехотная мина состоит из следующих элементов:

а) пластмассовый взрыватель с колпаком, который ввинчивается в корпус мины и в котором размещаются: 1) пластмассовый боек, покрытый веществом, обычно наносимым на головки спичек, и 2) небольшое количество воспламеняющего вещества;

б) короткий цилиндрический пластмассовый корпус мины, имеющий глубину 1 1/4 дюйма и в диаметре 2 1/4 дюйма. Внешнее кольцо наполнения составляет тринитротолуол, внутреннее кольцо заполнено порохом;

с) металлическое детекторное кольцо, которое прикрепляется в верхней части мины сразу под взрывателем;

д) короткий, но мощный детонатор, расположенный в целлулоидном цилиндре. Он вставляется в корпус мины до того, как ввинчивается взрыватель.

На цокольной части мины, сделанной из пластмассы темно-оливкового цвета, есть буквы и цифры желтого цвета, а именно «SAE 8/66», размер которых составляет приблизительно одну восьмую дюйма. Что касается этих обозначений, то, по нашему мнению, «SAE» указывает на изготовителя, а «8/66» должно указывать на месяц и год производства. Мина может срабатывать как в результате удара, так и в результате нажима силой в двадцать фунтов или менее. Мину невозможно обнаружить без миноискателя, если она уложена без детекторного кольца. Мина обладает достаточной силой, чтобы оставить человека без ноги или нанести серьезные повреждения передней подвеске автомобиля. Несмотря на наличие обозначения на корпусе мин, мы пока не смогли определить, кто производит их или в какой стране они были сделаны, но, если мы в Совете будем действовать сообща, в духе сотрудничества, мы сможем правильно расшифровать эти обозначения.

22. После того, как я подробно охарактеризовал все, что касается технических данных, я хотел бы сообщить Совету о том, какой ущерб нанесен моему народу и моей стране португальскими агрессорами. Чтобы не испытывать долее терпения членов Совета, я намерен упомянуть лишь о некоторых инцидентах, как я это уже делал прежде, а если кто-нибудь из членов Совета проявит интерес и пожелает ознакомиться с деталями, я буду только рад и сделаю более подробное сообщение.

23. 19 февраля 1966 года португальские солдаты, базирующиеся в Мозамбике, пересекли границу Замбии и украли 21 голову рогатого скота, принадлежащего некоему г-ну Фири из деревни Мванджа ванту в округе Петауке в Восточной провинции Замбии. И, как будто этого недостаточно было, эти мародеры также прихватили с собой самого г-на Фири. С тех пор о нем нет никаких сведений.

долг состоит в том, чтобы не допустить усиления враждебности. Я полагаю, что нашу главную цель можно выразить словами г-на Брежнева, который четыре дня назад официально от имени Союза Советских Социалистических Республик заявил, что необходимо сделать все, чтобы пламя войны не разгорелось снова.

33. Несомненно, все мы должны считать это своей первоочередной задачей. Но чтобы достичь этого, следует воздерживаться от слов и действий, которые раздувают пламя ненависти. И мы должны повернуть, а если возможно, то и побудить к этому других — от горечи прошлого к надежде будущего, от взаимных обвинений к восстановлению — восстановлению доверия и безопасности на значительно более прочной основе, чем раньше. И, более того, мы должны прежде всего находить удовлетворение в тех небольших шагах, которые мы делаем по правильному пути.

34. Когда начался конфликт, то первая задача Совета состояла в том, чтобы потребовать и добиться прекращения огня. Мы должны быть уверенными в том, что договоренность о прекращении огня соблюдается. Нужно осуждать любое нарушение этой договоренности. Мы не можем двигаться вперед, пока этот первый успех не будет закреплен на твердой основе.

35. Я не стремлюсь сегодня подробно рассмотреть широкий круг аргументов и спорных вопросов, которые были недавно предметом обсуждения в Генеральной Ассамблее, а хотел бы сделать только одно общее замечание.

36. В ходе длительных дебатов в Совете Безопасности и затем в Генеральной Ассамблее публичные выступления зачастую, по-видимому, нас огорчали. И, что еще более важно, миллионы людей, которые по-прежнему возлагают надежды на нашу Организацию, также были огорчены. Слушая прения, я часто вспоминал слова одного английского поэта и вновь вспомнил эти слова, когда только что слушал выступление представителя Советского Союза:

«Земля утомлена,

И небеса устали от слов пустых,

Которые произносят государства и королевства,

Когда они говорят о правде и справедливости».

Однако можно утешать себя надеждой, что о нас будут судить не по нашим публичным выступлениям и, я надеюсь, что это может быть некоторым утешением для моего уважаемого друга из Советского Союза. Можно надеяться, что наши дела заявят о себе так громко, что мир не услышит то, о чем мы говорим.

37. Что же происходит в Организации Объединенных Наций, когда бесконечно тянутся публичные дебаты? Не будем обманывать себя на этот счет, происходит многое. Под грубой внешностью слов скрывается сильное, настойчивое стремление найти общую основу для соглашения. Разногласия по некоторым важным вопросам продолжа-

ют сохраняться, однако растет круг вопросов, в отношении которых возможно достижение согласия. По вопросу вывода войск с оккупированной территории достигнута общая договоренность; необходимость не только добиваться выполнения решений о прекращении огня, но и обеспечить, чтобы он никогда не возобновился, — по этому вопросу также достигнуто общее согласие; необходимость настойчиво решать все другие спорные вопросы — по этому вопросу достигнута общая договоренность; настоятельная необходимость прийти на помощь тем, кто находится в бедственном положении, и оказать им не только материальную поддержку, но и принести им справедливость — по этому вопросу достигнута общая договоренность; необходимость обеспечить свободу вероисповедания для всех религий в Святом городе — по этому вопросу имеется общее согласие; необходимость гарантировать свободу судоходства в международных водах — по этому вопросу достигнута общая договоренность; необходимость воспрепятствовать растрачиванию ресурсов, которые столь нужны для развития, на возобновившуюся гонку вооружений — по этому вопросу достигнута общая договоренность; необходимость усилить присутствие Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке — по этому вопросу также достигнута общая договоренность.

38. Я отдаю должное всем представителям всех групп — да, всех групп, кто трудился ради достижения этих целей. Работа, проделанная ими в течение последних недель, не окажется напрасной; она явится основой для той работы, которую предстоит теперь выполнить нам в Совете Безопасности. Недели прений здесь, в Организации Объединенных Наций, не прошли впустую; они не разъединили нас. Я полагаю, что они объединили нас еще больше.

39. Нам часто напоминают о мудрости тех, кто составил наш Устав, и мы вновь и вновь извлекаем пользу, обращаясь к изложенным ими принципам. Все мы и каждый из нас привержены Уставу. Мы подписались под документом, который устанавливает принцип суверенного равенства всех государств — членов нашей Организации. Все мы подписываемся под обязательством, которое требует от нас решать международные спорные вопросы мирным путем, чтобы не подвергать опасности международный мир, безопасность и справедливость. Все мы обязуемся воздерживаться от угрозы силой или ее применения в отношении территориальной целостности и политической независимости любого государства.

40. Я возвращаюсь к вопросу, непосредственно стоящему перед нами, — к вопросу о том, какие практические шаги могут быть предприняты сейчас, немедленно и эффективно. Я убежден, что нам необходимо делать то, о чем говорил вчера Генеральный секретарь, и действовать немедленно в соответствии с тем практическим предложением, которое он выдвинул. С самого начала мое правительство стремилось сконцентрировать вни-

мание не на обвинениях и не на обобщениях, а на практических шагах, необходимых для того, чтобы избежать насилия и выйти на путь стабильного и прочного урегулирования. И такие шаги, я полагаю, могут быть сделаны только в Организации Объединенных Наций.

41. Стало модным преуменьшать значение усилий Организации Объединенных Наций. Но если мы посмотрим назад, то убедимся в том, что во всех случаях, когда Организации Объединенных Наций предоставлялась хотя небольшая возможность, это даже очень шло на пользу всем нам. В течение 10 лет Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций обеспечивали мир на границах Израиля и Объединенной Арабской Республики. Генеральный секретарь, генерал Булл и его персонал из Организации Объединенных Наций сыграли неоценимую роль в прекращении огня. Г-н Мишельмор и его персонал из Организации Объединенных Наций работали день и ночь, чтобы облегчить страдания и лишения. Мы горячо приветствуем решение Генерального секретаря направить специального представителя в указанный район, с тем чтобы изучить весь вопрос оказания помощи и представить практические предложения по решению этой огромной проблемы. Нужно не снижать, а еще больше повышать международную активность и международные действия.

42. Это наводит меня на важную мысль, и я хочу, чтобы сегодня все прониклись ею. Те, кто стремится к стабильности и безопасности, могут достичь этих целей, и в этом я их убеждаю, только с помощью международного авторитета; те, кто стремится принести облегчение и справедливость, могут достичь этих целей только с помощью международных действий. Опыт прошлого убедительно свидетельствует о том, насколько эффективно может действовать международная организация, наделенная необходимыми полномочиями. Нужно сегодня же поручить Генеральному секретарю направить наблюдателей на Синайский полуостров и в зону Суэцкого канала, и я убежден, что мы сделаем это безоговорочно и без промедления. Я надеюсь, что мы можем также поручить ему направить своего специального представителя в этот район, чтобы ускорить решение всех проблем в сложившейся ситуации, и в том числе, конечно, проблему прекращения военных действий и вывода войск. Мы давно требуем сделать это, и другого практически приемлемого пути по существу нет.

43. Кроме того, мы надеемся, что вслед за теми действиями, которые уже предпринял Генеральный секретарь для гуманного решения проблемы, вскоре может быть проявлена международная инициатива во всех областях оказания помощи и восстановления.

44. Всем, кто озабочен создавшейся обстановкой, я могу сказать, что наша единственная надежда связана с тем, чтобы не принимать ту или иную сторону, а поддержать эффективные, практические, немедленные и справедливые действия Ор-

ганизации Объединенных Наций. Мы сделали первый весьма важный шаг в этом направлении, когда мы в Совете выступили за прекращение огня и настойчиво потребовали выполнения этого решения. Я надеюсь, что сейчас мы сделаем второй практический шаг в восстановлении и поддержании международного порядка, с тем чтобы, как сказал г-н Брежнев, «пламя войны не разгорелось снова».

45. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов надеялась, что сегодня речь будет идти исключительно о тех жалобах, для рассмотрения которых Совет был созван на экстренное заседание по требованию правительства Объединенной Арабской Республики и Израиля, с тем чтобы без промедления принять решение по этим жалобам. И вчера вечером делегация Соединенных Штатов действительно была готова к тому, чтобы принять меры по этим жалобам. Однако сегодня мы вновь столкнулись с вызывающими, необоснованными и совершенно неуместными обвинениями, которые столь резко выдвинул представитель Советского Союза. Эти обвинения преследуют только одну цель — отвлечь внимание Совета от стоящего перед ним вопроса. Делегация Соединенных Штатов не желает участвовать в такого рода делах, и поэтому я попытаюсь изложить точку зрения моей делегации на стоящую перед нами проблему и только кратко коснуться — я вынужден это сделать — тех неуместных обвинений, которые были здесь выдвинуты.

46. Попытка представителя Советского Союза связать этот конфликт с конфликтами в других названных районах на земном шаре является еще одним пропагандистским трюком, которые мы уже слышали много раз, пластинкой, которую заводили так часто, что уже слышен скрип. Пожалуй, самое интересное в сегодняшнем представлении состоит в том, что наш коллега посол Федоренко исполнял соло на трубе. Мы не слышали в Совете подобных жалоб от стран, расположенных в других районах мира, за которых говорил этот самозванный адвокат. Очевидно, этот факт значит больше, чем то, о чем говорил он сам. Посол Федоренко говорит об агрессии со знанием дела, и когда он говорит о беспримерном лицемерии и цинизме, то также нет сомнения, что он хорошо разбирается в том, о чем говорит.

47. Когда Совет собрался вчера [1365-е заседание], мы выслушали заявления Генерального секретаря и представителей Объединенной Арабской Республики и Израиля. Из их заявлений стало известно, что новые вооруженные столкновения имели место в районе Суэцкого канала, где находятся войска Израиля и войска Объединенной Арабской Республики, и что эти инциденты, сразу же ставшие предметом нашего рассмотрения, произошли вчера, 8 июля. И хотя вооруженное столкновение, к счастью, прекратилось, инциденты, происшедшие 8 июля, являются,



по-видимому, наиболее серьезными из всех, которые имели место за последние несколько дней. Хотя детали инцидентов 8 июля известны не полностью, тем не менее ясно из обоих заявлений, что решения о прекращении огня, единогласно принятые Советом в прошлом месяце, не соблюдаются. Такие серьезные нарушения решений о прекращении огня несомненно требуют быстрой реакции со стороны Совета, который, как известно, не упускает эту проблему из поля зрения.

48. Оба государства — Объединенная Арабская Республика и Израиль — согласились на прекращение огня после того, как резолюции с призывом прекратить огонь были единогласно приняты Советом. Таким образом, обе стороны обязаны соблюдать решение о прекращении огня и выполнять его добросовестно. Если страны Ближнего Востока намерены выйти из губительного круговорота бесконечных конфликтов, которые не дают им спокойно жить уже 20 лет, то первым необходимым шагом — и это все мы должны признать — является прекращение всех вооруженных столкновений, всех инцидентов, независимо от того, крупные они или мелкие.

49. Я уверен, что в данный момент все члены Совета в равной степени отдают себе отчет в том, что мы находимся в неблагоприятных условиях, рассматривая стоящий перед нами вопрос, ввиду отсутствия такого рода непредубежденной и объективной информации, какую Генеральный секретарь смог получить в других случаях. В силу этого мы с особым удовлетворением встречаем предложение Генерального секретаря правительствам обоих государств — Объединенной Арабской Республики и Израиля, чтобы они приняли наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые должны представлять доклады по вопросу о соблюдении решений Совета Безопасности о прекращении огня. Наблюдатели Организации Объединенных Наций имели возможность докладывать о выполнении решения о прекращении огня сторонами в тех районах, где войска Сирии и Иордании находились в соприкосновении с войсками Израиля. Однако в зоне Суэцкого канала, где войска Израиля и Объединенной Арабской Республики противостоят друг другу, наблюдателей Организации Объединенных Наций нет.

50. Исходя из рекомендаций Генерального секретаря, моя делегация считает, что было бы наиболее целесообразным для Совета и для выполнения решений о прекращении огня направить в указанный район наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые бы докладывали Генеральному секретарю, а через него и Совету о выполнении решений о прекращении огня и о соблюдении их сторонами. Мы считаем, что присутствие наблюдателей будет также способствовать нормализации обстановки в данном районе и уменьшит вероятность возникновения инцидентов такого рода, которые мы рассматриваем сегодня.

51. Точное соблюдение решений о прекращении огня всеми государствами, которых это касается, является жизненно необходимым при нашем движении по пути успешного решения всех сложных проблем, стоящих перед Ближним Востоком, и я полагаю, что Совет без промедления призвет все соответствующие стороны добросовестно соблюдать решения Совета о прекращении огня и одобрит просьбу Генерального секретаря.

52. Я не предполагал касаться вопроса о выводе войск, но поскольку о нем уже упоминалось, то я должен остановиться на той попытке, которая предпринимается сейчас с целью использовать возобновление военных действий, которая рассматривается нами на сегодняшнем вечернем заседании, как повод для того, чтобы вновь выдвинуть определенные взгляды на вопрос о выводе израильских войск. Вывод войск, который мы поддерживаем, является, несомненно, важной частью любого всестороннего мирного решения проблем в данном районе. Но, как показали обсуждения в прошлом месяце в Совете Безопасности и позже дебаты и голосование в Генеральной Ассамблее, мировое общественное мнение в значительной своей части поддерживает идею о том, что вывод войск должен сопровождаться по меньшей мере прекращением любого состояния войны и любых претензий на право ведения войны. Другими словами, нам нужен мир, всеобщий мир в этом районе.

53. В этой связи Председатель Генеральной Ассамблеи посол Пежвак заявил 5 июля на пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, что помимо широкого соглашения о необходимости вывода войск в Ассамблее существует «широко распространенное мнение о том, что политический суверенитет и территориальная целостность государств обеспечивают их законной свободой от угрозы войны»<sup>1</sup>.

54. Представитель Тринидада и Тобаго посол Солмон в своем заявлении в Ассамблее 4 июля так выразил суть этого вопроса:

«...достаточно сказать, что состояние войны существует и его существование признается, что для обеспечения мира — и это является одной из предпосылок мира — необходимо, чтобы состояние войны было прекращено. Если действительно согласован вопрос о том, чтобы потребовать вывода войск, оккупирующих сегодня чужую землю, то как можно предотвратить возобновление военных действий в момент, когда одна из сторон сочтет, что наступило подходящее для этого время? Где гарантия, что без ликвидации состояния войны военные действия — активные военные действия — не начнутся снова?

Нет, нереалистично и неосуществимо требовать вывода войск и по-прежнему твердо и

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая чрезвычайная сессия, Пленарные заседания, 1549-е заседание, пункт 13.

безоговорочно утверждать, что состояние войны существует»<sup>2</sup>.

55. Безусловно, Организация Объединенных Наций и все государства — члены Организации Объединенных Наций и особенно члены Совета Безопасности, будут и в дальнейшем проявлять внимание к вопросу о том, каким образом можно обеспечить всеобщее мирное решение проблемы, на которое все мы надеемся и к которому горячо стремимся. Независимо от того, где войска находятся в соприкосновении друг с другом, инциденты будут продолжаться, если не будет договоренности о мирном урегулировании. Об этом свидетельствует история последних 20 лет. Поэтому моя страна подчеркивала, что полное решение проблем в данном районе важно в интересах мира и безопасности всех заинтересованных стран.

56. Однако сегодня вечером перед нами стоит более узкий и безотлагательный вопрос: как быть с тем вооруженным столкновением, которое, согласно полученным данным, произошло вчера в районе Суэцкого канала, и какие наиболее эффективные шаги могут быть предприняты, которые бы помогли избежать подобных инцидентов в последующие дни. Нам следует, с моей точки зрения и с точки зрения моей делегации, иметь ясное и совершенно определенное суждение по данному вопросу. Мы должны призвать стороны добросовестно соблюдать решения о прекращении огня и мы должны одобрить мудрый совет Генерального секретаря направить на место инцидента наблюдателей, чтобы помочь выполнению решений Совета о прекращении огня.

57. Г-н КЕЙТА (Мали) (*говорит по-французски*): Я буду краток. От имени моей делегации я хотел бы прежде всего отметить несколько моментов. Еще с 5 июня моя делегация настаивала на том, чтобы прекращение огня, к которому призывал Совет Безопасности, сопровождалось немедленным выводом войск Израиля. К сожалению, этого не произошло, и мы вновь собрались сейчас, чтобы обсуждать ту же самую проблему.

58. Я не думаю, что кто-либо из присутствующих питает какие-либо иллюзии в отношении определенных аспектов этой проблемы. Я хотел бы начать с рассмотрения одного выражения, которое так привычно здесь употребляется, а именно с выражения «состояние войны». Дело в том, что после агрессии Израиля некоторые арабские территории оказались оккупированными израильскими войсками, и эти войска после всех споров и всех маневров, которые имели место в Организации Объединенных Наций, как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее, не только не удосужились прекратить свою агрессию, но и продолжают аннексировать арабские территории. Поэтому я бы хотел, чтобы Совет Безопасности решил, что же означают слова «со-

стояние войны». По мнению моей делегации, не может иметь статус воюющей стороны оккупированная страна, которая прилагает все усилия для изгнания оккупанта. Здесь наблюдается тенденция говорить о необходимости положить конец состоянию войны со стороны арабских стран, территории которых оккупированы. Интересно знать, не занимаются ли эти люди утопией и есть ли какая-нибудь логика в этой идее. Нельзя говорить о состоянии войны тому, чья территория оккупирована. Когда мы 5 июня потребовали заставить оккупационные войска Израиля вернуться на позиции, которые они занимали 4 июня, мы делали это с тем, чтобы помочь созданию мирной атмосферы, в которой можно было бы решить проблему.

59. Моя делегация хотела бы отметить, что спор, о котором я уже говорил, выставил в смешном виде наш Совет и Организацию Объединенных Наций. Более того, бессмысленно думать — и я не представляю себе, что кто-либо из сидящих за этим столом действительно так думает, — что нарушения решений о прекращении огня прекратятся до той поры, пока арабские территории оккупируются чужеземцами. Нет, этого не произойдет. Давайте посмотрим на вещи логически. Можете ли вы представить себе, что придете и займете мой дом, а я буду стоять со скрещенными на груди руками и позволю вам удобно располагаться в нем? Если я смогу, я выгоню вас; это называется самообороной и справедливостью, а не состоянием войны.

60. Если Совет хочет действовать всерьез и принять достойные его решения, то моя делегация вновь настаивает на том, чтобы он принял меры для обеспечения немедленного отвода израильских войск на позиции, которые они занимали 4 июня. Если этого не будет сделано, то мы вновь будем приходить сюда и обсуждать вопрос о нарушениях и нам снова будут говорить о воинственном характере арабских государств. Но на самом деле это не так именно потому, что территории арабских стран подверглись оккупации.

61. Я хотел бы процитировать краткое сегодняшнее сообщение агентства Франс Пресс. Оно исходит из Иерусалима и гласит следующее:

«Серьезные инциденты, которые произошли в субботу в зоне Суэцкого канала, являлись частью кампании, инспирированной СССР с целью демонстрации того, что мир будет находиться под угрозой до тех пор, пока войска Израиля остаются на нынешней линии прекращения огня. Таково мнение политических кругов в Израиле».

62. Вот что говорит Израиль. Израиль знает это, и я думаю, что это известно также всем присутствующим здесь. Эту идею нельзя отнести к какой-либо конкретной стране. Если мы хотим мира, нам следует пытаться быть логичными; мы должны стремиться найти пути, которые приведут нас к торжеству справедливости и созданию ситуации, при которой страны смогут жить в условиях мирного сосуществования. Однако манев-

<sup>2</sup> Там же, 1548-е заседание, пункты 48 и 49.

ры не помогут нам добиться положительных результатов в достижении этого; они лишь поставят нас в смешное положение. К сожалению, я вынужден говорить об этом Совету, но это правда. Совету необходимо проявить достаточно смелости, поскольку, как я уже говорил, позорно и унижительно для Совета оставаться бездейственным и не иметь возможности вынести решение только потому, что Х или У не желает принять такое решение.

63. Как я говорил раньше, мы ждем, когда оккупирующая держава получит возможность с позиции силы навязывать свою волю тем странам, чьи территории она оккупирует. Нет, это неправильно. Каждому присутствующему здесь следует серьезно задуматься над этим. Речь идет не о защите арабов или кого-либо еще, хотя мне хотелось бы указать, что Объединенная Арабская Республика, которая подверглась нападению, является африканской страной. Я выступаю здесь, в Совете Безопасности, как представитель африканских стран, и я не выполнил бы своего долга, если бы не стал привлекать внимание к каждому случаю, когда африканская страна лишается своих прав, своих привилегий и своего суверенитета. Именно это произошло в данном случае, и это позорно для нас, африканцев, сидящих за этим столом, и для всех африканцев. С самого начала рассматриваемого события с нами пытались обращаться, как с маленькими детьми. Поэтому давайте будем последовательными.

64. Газета «Джерман Трибюн» от 1 июля 1967 года, то есть накануне чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи, созванной для рассмотрения обсуждаемой сейчас проблемы, поместила статью, в которой говорилось, что пока невозможно предугадать, какая неопределенная резолюция — да, неопределенная резолюция — родится из прекрасных слов и словесных баталий в Генеральной Ассамблее. Если человек, написавший эти слова 1 июля, не пророк, то он во всяком случае очень дальновидный, потому что мы действительно ходим по замкнутому кругу; никто не высказался за справедливость, и все это деморализует и удручает. Нет ничего более тягостного, чем видеть правильный путь и не иметь возможности идти по нему. Но именно это происходит сейчас с нами.

65. К сожалению, для нас, членов Совета — представителей стран Африки, а также для афро-азиатских, латиноамериканских и всех слаборазвитых стран зрелище, которое мы наблюдали, является позорным, обескураживающим и деморализующим. Мы никого не защищаем, но наш долг — защищать справедливость и то, что мы под ней понимаем. Однако, несмотря на все наши усилия, некие таинственные силы мешают нам достичь чего-либо. Мы должны прийти к согласию и сделать выбор.

66. Я не хочу продолжать свои увещевания, но я хотел бы сказать всем членам Совета, что завтра, послезавтра или несколько позже Совет вновь будет вынужден собраться. Я говорю об этом не

как пророк; я просто следую логике вещей. Наш Совет снова будет созван по той же самой причине. Но почему? Потому что иностранные войска по-прежнему остаются на территории других стран.

67. До тех пор пока страны оккупированы иностранными войсками, народы этих стран вынуждены защищаться от оккупантов. Это вполне естественно, и в этой связи нам не следует говорить о воинственности стран, которые борются против иностранной оккупации. Я не думаю, что кто-либо из сидящих за этим столом позволит, чтобы его территория или его дом были заняты чужеземцами, или будет утверждать, что те, чья территория оккупирована, не должны ничего предпринимать для собственной защиты. Во всяком случае, моя делегация смотрит на вещи иначе. Лично я сделал бы все, что в моих силах, чтобы вышвырнуть оккупанта, и это было бы не актом войны, а законной самообороной.

68. Я полагаю, что одним из серьезных и заслуживающих уважения шагов, который может сделать Совет, является рекомендация о быстрейшем отводе войск Израиля на те позиции, которые они занимали 4 июня 1967 года. Это первый позитивный и практический шаг, который может сделать Совет. В противном случае нам придется собраться вновь один, два и даже большее число раз для обсуждения одной и той же проблемы.

69. Если вы позволите, г-н Председатель, я хочу через вас просить о перерыве в заседании согласно пункту 1 правила 33 временных правил процедуры, поскольку боюсь, что говорил слишком долго по данному вопросу, и полагаю, что перерыв в заседании позволит нам обменяться мыслями и, возможно, прийти к какому-то полезному заключению.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом процедуры, на которое сослался представитель Мали, его предложение следует сразу же поставить на голосование, однако я договорился с Генеральным секретарем, что он представит Совету некоторую информацию, которая дополнит его вчерашнее заявление. Если члены Совета согласны, то мы могли бы сначала заслушать Генерального секретаря, а затем принять решение по предложению, внесенному представителем Мали.

71. Поскольку возражений по моему предложению нет, я прошу сейчас Генерального секретаря сделать свое заявление.

72. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета помнят, что в своем заявлении Совету на его вчерашнем, 1365-м заседании 8 июля, я указывал, что если бы была достигнута договоренность о размещении наблюдателей Организации Объединенных Наций для контроля за прекращением огня в секторе Суэцкого канала, то Начальник штаба генерал Одд Булл получил бы в свое распоряжение дополнительное число наблюдателей.

73. Позже я консультировался с генералом Булом, и он сообщил мне, что, по его расчетам, в сектор Суэцкого канала необходимо направить дополнительно 25 наблюдателей, которые должны поступить в его распоряжение возможно быстрее. До прибытия этих дополнительных наблюдателей Начальник штаба, если от него это потребуется, может направить небольшую группу наблюдателей, имеющих сейчас при его штабе, в район Суэцкого канала. Они смогли бы обеспечить патрулирование по обоим сторонам фронта — со стороны Объединенной Арабской Республики и со стороны Израиля.

74. Разумеется, действующим в этом районе наблюдателям потребуется материально-техническое обеспечение, которое должна предоставить полевая служба Организации Объединенных Наций, в том числе радисты, транспортные средства и водители, персонал для организации снабжения и охраны и секретариат. В самое ближайшее время это могло бы быть обеспечено за счет существующих штатов ОНВУП.

75. Наблюдатели Организации Объединенных Наций несут службу на Ближнем Востоке с 1948 года, когда их было более 700 человек против 133, несущих службу в этом районе в настоящее время. Где бы ни использовались военные наблюдатели Организации Объединенных Наций, было установленной практикой получать согласие непосредственно заинтересованных правительств (в данном случае правительств Израиля и Объединенной Арабской Республики) относительно того, из каких стран могут быть взяты военные наблюдатели для выполнения конкретной операции. Такой практики придерживаются и сейчас.

76. Данные о финансовых последствиях такого увеличения числа наблюдателей могут быть представлены Совету Безопасности позже, но уже сейчас можно сказать, что они будут невелики.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за его заявление. А сейчас я сразу же перейду к предложению, внесенному на рассмотрение Совета. Я хотел бы сделать дополнительное предложение о том, чтобы прервать заседание на полчаса. Если возражений нет, я буду считать, что члены Совета с этим согласны. Поскольку возражений нет, заседание прерывается на полчаса.

*Заседание прерывается в 19 час. 10 мин. и возобновляется в 22 час. 20 мин.*

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово послу Адибу Дауду, помощнику генерального секретаря по политическим вопросам правительства Сирийской Арабской Республики.

79. Г-н ДАУД (Сирия) (*говорит по-английски*): Новые акты агрессии со стороны Израиля, которые были совершены на протяжении этой недели и вчера достигли больших масштабов, являются не первыми такого рода случаями со времени прекращения огня; не будут они и последними. Если нужны доказательства, их можно найти в событиях 9, 10 и 11 июня 1967 года, которые не-

прерывно привлекали к себе внимание Совета Безопасности и во время которых Израиль выразил полное пренебрежение к многочисленным резолюциям о прекращении огня и упорно продолжал осуществлять агрессию против сирийской территории, несмотря на то что Сирия признала решение о прекращении огня. Единственное словесное оправдание, которое Израиль фальшиво дал Совету тогда, как и сегодня, состояло в том, что арабская сторона нарушила решения о прекращении огня. Непрерывное неподчинение Израиля решениям продолжалось и в то самое время, когда проходили заседания Совета Безопасности.

80. Уместно подчеркнуть сегодня, что каждый дюйм сирийской территории, занятой израильскими войсками, был оккупирован после того, как мы признали решения о прекращении огня. Следует также напомнить, что об этом признании было официально объявлено утром 9 июня, а вторжение Израиля было приостановлено только 11 июня.

81. Я уверен, что все, кто вчера слушал представителя Израиля, пытавшегося возложить ответственность на ОАР за несоблюдение решений о прекращении огня, могли припомнить, что такие же выражения использовались месяц назад с той лишь разницей, что тогда объявили виновной Сирию. Когда мы проинформировали Совет об оккупации израильскими войсками Эль-Кунейтра и о бомбардировке района Дамаска, представитель Израиля неоднократно отрицал то, что впоследствии было доказано как факт. Это не случайный эпизод в поведении Израиля: ложь обязательно входит в привычку после двадцати лет проявления неуважения к Организации Объединенных Наций, что делал Израиль, полнейшего цинизма и обмана мирового общественного мнения.

82. Что кроется за новой агрессией и как Израиль осмеливается упорно продолжать свою политику, которую любая беспристрастная сторона, не связанная с сионизмом, без колебаний может оценить как агрессивную, экспансионистскую и несущую в себе самые серьезные последствия для дела мира во всем мире? По нашему мнению, ответ лежит в бессилии, навязанном нашей организации, будь то Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея. Это парализует любые действия с ее стороны по выполнению предусмотренных Уставом обязанностей, которые заключаются в том, чтобы выполнить свой прямой долг и осудить агрессора, заставить его покинуть оккупированную территорию и ликвидировать все последствия агрессии. Скажем прямо, что если бы не позиция Соединенных Штатов и, разумеется, позиция тех, кто всецело поддерживает политику этой страны в Совете и Ассамблее, наша Организация не стала бы жертвой такого паралича.

83. И как естественный результат такой позиции и такой политики — открытой или замаскированной, Израиль получил возможность делать то,

что он хочет. Цель новой агрессии Израиля в равной степени ясна: Израиль при поддержке своих сторонников стремится посредством новых актов войны и вторжения осуществить свои замыслы в зоне канала — создать новую ситуацию и попытаться обойти генеральные соглашения о перемирии.

84. В связи с этим я хотел бы обратить внимание членов Совета на важный вопрос, имеющий прямое отношение к существующей ситуации. 4 июля Генеральный секретарь распространил документ S/7930/Add.20 под названием «дополнительная информация», в котором приведено письмо представителя Израиля на его имя. В последнем пункте этого письма сказано следующее:

«По мнению правительства Израиля, единственная функция и задача генерала Булла и его штаба связана с выполнением резолюций Совета Безопасности о прекращении огня, но не Генеральных соглашений о перемирии и устаревших к настоящему моменту соглашений прошлого» [см. S/7930/Add.20, пункт 3].

Я прошу членов Совета Безопасности обратить особое внимание на характерное и говорящее само за себя выражение «устаревшие соглашения прошлого».

85. Мы со своей стороны категорически отрицаем такую одностороннюю интерпретацию задачи ОНВУП и не признаем ее. По нашему мнению, аппарат Организации Объединенных Наций в данном районе должен по-прежнему функционировать согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности о режиме перемирия. Мы просим также Генерального секретаря принять к сведению нашу позицию по данному вопросу. Совет Безопасности, несомненно, должен разделять наше беспокойство в связи с непризнанием Израилем аппарата Организации Объединенных Наций.

86. Что касается предложения о размещении наблюдателей Организации Объединенных Наций, то, по нашему мнению, их миссия является, разумеется, временной, поскольку оккупационные войска должны быть немедленно выведены на основании Генеральных соглашений о перемирии.

87. Акт агрессии со стороны Израиля последовал за серией актов открытого вызова мировой ответственности. Министр обороны Израиля заявил, что его правительство решило присоединить к Израилю сектор Газа и что он рассматривает его, так же, как и западный берег реки Иордан, — неотъемлемой частью территории Израиля. Интересно отметить сходство между поведением Израиля и актами нацистских армий на оккупированных ими землях. Мы не удивимся, если очень скоро услышим, что израильтяне назначили на этих землях гаулейтеров, как это делали в свое время их нацистские предшественники. Сходство между актами нацистской армии и сионистов не ограничивается проведением таких мероприятий, как внезапное нападение, использование бронетанковых дивизий, осуществление политики аншлюса, назначение гаулейтеров, но и включает

расхищение сокровищ оккупированных стран, особенно когда дело касается исторических ценностей. Все мы помним о грабежах музеев, совершенных немецкой армией на оккупированных землях. Сегодня история повторяется, поскольку мы являемся свидетелями аналогичного случая.

88. Сейчас правительство Израиля проводит раскопки в сирийском городе Банияс, чтобы вывезти в Израиль археологические находки, относящиеся к первому веку нашей эры. Мы искренне надеемся, что мировое общественное мнение и особенно христиане будут взволнованы этим тревожным известием, ибо археологам и историкам хорошо известно, что Банияс является местом сооружения самой первой христианской церкви и что его исторические и археологические сокровища бесценны. Для привлечения внимания к этому вопросу постоянный представитель Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций г-н Томе 7 июля 1967 года направил письмо на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое я сейчас процитирую:

«...Израильские оккупационные силы на сирийской территории начали раскопки в историческом районе Банияса в целях поиска археологических памятников. Израильское радио подтвердило этот факт и сообщило, что в район Банияса для наблюдения за раскопками выехали высокопоставленные официальные представители Израиля и археологи. Расхищение исторических ценностей уже началось.

. . . .

Я буду весьма признателен, если вы любезно согласитесь принять необходимые меры для предотвращения этого международного разбоя, противоречащего всем нормам поведения и международного права, и соответствующих конвенций в защиту человеческого наследия и для предупреждения такого преступного нападения на все исторические места, которые справедливо рассматриваются как одни из самых первых очагов христианства на земле...» [S/8040].

89. В течение прошлой недели стало известно еще об одном важном событии, которое подтверждает выдвинутую нами ранее точку зрения. С вашего разрешения, г-н Председатель, я зачитаю членам Совета выдержки из заявления премьер-министра Израиля об обмене мнениями между его правительством и президентом Джонсоном относительно начала военных действий против арабских стран. Только вчера газета «Нью-Йорк таймс» опубликовала очень откровенное заявление, из которого я цитирую следующие выдержки:

«Г-н Эшкол признал, что он отложил начало военных действий по просьбе президента Джонсона. После того как президент Соединенных Штатов обратился с просьбой (и в чем бы эта просьба ни состояла), — заявил г-н Эшкол, — внутренним кабинетом после консультации с лидерами Гахолом и Рафи, которые на-

ходились тогда в оппозиции, было решено предоставить ему желаемую отсрочку. После того как я разъяснил просьбу президента, все согласились с тем, что, если президент просит нас подождать несколько дней, нам следует подождать.

Многие из нас считали, что мы окажем ему хорошую услугу, если будем действовать,— продолжал премьер».

90. Это заявление премьер-министра Израиля раскрывает масштабы сотрудничества между правительствами Вашингтона и Тель-Авива до, во время и после агрессии. Я хочу в этой связи обратить внимание Совета на то, что имел в виду г-н Эшкол, когда он заявил: «Многие из нас считали, что мы окажем ему хорошую услугу, если будем действовать». Это откровенное признание, что агрессию начал Израиль, и оно полностью опровергает все утверждения, которые мы слышали в Совете от представителя Израиля и от других, о том, что арабские страны начали военные действия 5 июня. Заявление г-на Эшкола ясно и совершенно определенно подтверждает полное сотрудничество между правительствами Соединенных Штатов и Израиля. Больше не является секретом, что, в то время как плелись эти интриги, арабским руководителям на высшем дипломатическом уровне были даны заверения, что Израиль не начнет войны против арабских стран.

91. Ответственность за поддержание мира и безопасности во всем мире лежит на всех членах нашего Совета. Прошел уже месяц с тех пор, как Израиль совершил агрессию против Сирии, Иордании и Объединенной Арабской Республики, и до сих пор Совет ничего не сделал, чтобы осудить агрессию и потребовать вывода оккупационных войск. Это объясняется определенной позицией некоторых членов Совета.

92. Мы считаем, что если Совет и дальше будет хранить молчание о том, что случилось, то это явится открытым приглашением агрессивным силам во всем мире осуществлять свои преступные замыслы против невинных людей. Радость, с которой европейское меньшинство в Родезии встретило новости о вторжении Израиля в арабские страны, как сообщила об этом французская пресса, показывает, в чем видит агрессивный режим превосходство белых людей над цветными. Если дело обстоит так, то подобная позиция может принести опасные последствия для человечества.

93. Учитывая важность момента, нелишне еще раз подтвердить, что мы живем в очень опасное время, которое требует, чтобы каждый член Организации Объединенных Наций ставил превыше всего интересы мира во всем мире, основанного на справедливости. С каждым днем слышится все больше голосов, осуждающих израильскую агрессию против арабских стран.

94. Так, выступая как член Генерального комитета Национального совета церквей, который фактически полностью представляет протестантство в Соединенных Штатах и который в прошлом

поддерживал Израиль, преподобный Генри П. ван Дусен, бывший ректор Богословской семинарии, направил следующее письмо в газету «Нью-Йорк таймс», опубликованное 7 июля:

«Все, кто стремятся честно и объективно смотреть на проблему Ближнего Востока, поражены бешеным нападением Израиля — самой яростной, жестокой (и успешной) агрессией со времени гитлеровского блицкрига в Западной Европе летом 1940 года, имеющей целью не достижение победы, а истребление».

95. Мы считаем, что необходимо надлежащим образом предупредить мировое сообщество об эскалации израильской агрессии и что эффективность действий Совета Безопасности должна быть на уровне этого зловещего вызова.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим и последним оратором в моем списке значится представитель Израиля, которому я предоставляю слово.

97. Г-н РАФАЭЛЬ (Израиль) (*говорит по-английски*): У нас было основание считать, что посол Федоренко будет более выдержанным в использовании ругательств и личных оскорблений. Мир наблюдал упражнения г-на Федоренко в брани. Мы знаем, каково мнение приличных людей во всем мире. Оно записано в протоколе.

98. Послу Федоренко, этому великому носителю факела истинной правды, лучше бы побеспокоиться о том впечатлении, которое оставили в мыслях и чувствах множества слушателей его вспышки брани. По г-ну Федоренко, существует только одна правда — это правда Каира и Москвы. Эта та правда, когда утверждают, что самолеты Израиля бомбили Каир. Эта та правда, когда заявляют, что англо-американские войска участвовали в недавних военных действиях. Эта та правда, которую XX съезд Коммунистической партии Советского Союза разоблачил как явную ложь.

99. Очевидно, что посол Федоренко испытывает определенную трудность, маскируя и сдерживая свою лютую ненависть к моей стране и моему народу. Его сегодняшние вспышки, следующие за его прежними изречениями по другим поводам, показывают истинный характер его мыслей и чувств. Они не делают чести ни ему, ни великой стране, которую он представляет. Они не повредят моей стране, и на нас лично эти отклонения не произвели впечатления. Однако нам запомнилось то, что его коллеге г-ну Рошину пришлось сказать в отношении личных оскорблений во время дебатов в Организации Объединенных Наций. Я цитирую заявление посла Рошина в Первом комитете Генеральной Ассамблеи 25 ноября 1966 года. Он сказал:

«Мы не можем не сожалеть, что некоторые представители Запада и особенно представитель Соединенного Королевства», — я приношу извинения за то, что говорю это, но это сказано послом Рошиным, которого я цитирую, — «выступили с полемическими речами, которые



рой в настоящее время приобретает все более систематический характер и которую называют правом преследования.

97. Этот прогрессирующий упадок политической морали, разительным примером которого является обстановка на Ближнем Востоке, также нашел свое отражение и в том вопросе, которым мы сегодня занимаемся, в вопросе, историю которого нам только что изложил представитель Замбии.

98. В нашей Организации наблюдается печальная тенденция, выражающаяся в том, что крупным событием текущей политической жизни уделяется больше внимания, чем освободительной борьбе, которую ведет на протяжении почти десяти лет народ Анголы и Мозамбика, чтобы покончить с португальским колониальным господством; под влиянием этой тенденции мы до некоторой степени забываем, что колониальные силы ежедневно бомбят территорию соседней Замбии.

99. Однако не наша ли Организация в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи сформулировала истину, и без того известную в Африке, а именно, что до тех пор, пока существует колониализм, международный мир и безопасность будут находиться под угрозой?

100. Разве не вызывает тревоги тот факт, что государство, которое в свое время вписало славы страницы во всемирную историю — и которое явно испытывает до сих пор некоторую ностальгию по былому величию, — сегодня без малейших колебаний подвергает бомбардировкам ни в чем не повинных жителей селений, чтобы уничтожить — как он утверждает, подобно многим другим, — базы сопротивления?

101. Разве не вызывает тревоги тот факт, что 60 тысяч португальских солдат при поддержке более 44 тысяч солдат вспомогательных войск из местного населения, вооруженные до зубов, благодаря союзникам из западного мира и НАТО, настойчиво и упорно ведут борьбу с невооруженным народом, я бы даже сказал, с невооруженными народами?

102. Нам знакомо логическое развитие таких ситуаций, и мы знаем, как колониальные силы обычно пытаются расширить зоны конфликта. Будучи не в силах поставить на колени народ, который хочет жить, Португалия сейчас пытается расширить зону и масштаб конфликта: расширить зону конфликта посредством проведения политики *«fuite en avant»*, заключающейся в бомбардировке якобы имеющихся в соседней стране Замбии — партизанских баз и расширить масштаб конфликта, поскольку всего несколько дней назад г-н Каэтано выдвинул идею широкого военного союза, объединяющего Бразилию, Португалию и заморские владения Португалии, для целей, которые вполне понятны всем.

103. Следовало ожидать, что представитель Португалии попытается, как он только что и сделал, доказывать будто районы, подвергавшиеся упо-

мянутым бомбардировкам находятся в пределах границ территорий, на которые распространяется юрисдикция Португалии. Мы знаем, что стоят эти аргументы, и будем недалеко от истины, если скажем, что лица, ответственные за эти преступные внезапные нападения, обычно равнодушны к тому, осуществляются ли они по одну или по другую сторону границы, поскольку у колонизаторов всех мастей только один общий враг — народы других рас, отличающихся от их собственной.

104. Совершенно очевидно, что если сегодня правительство Португалии считает себя вправе упорно проводить свою ошибочную политику, то оно это делает потому, что его поощряют к этому некоторые его друзья из Южной Африки и его борьба есть также и их борьба. Фактически в географическом плане Замбия в настоящее время является единственной независимой страной в этом районе; а также единственной страной, отказывающейся подчиниться режиму, проповедующему политику апартеида. Эта страна стала сейчас главным препятствием для арьергардного сражения, затеваемого альянсом Солсбери — Претория — Лиссабон, и для реализации тех отвратительных планов на будущее, которое уготовлено южной части Африки этим трио с целью покорить Замбию, если только это вообще осуществимо.

105. Сейчас становится очевидным, что все успехи, достигнутые до сих пор этими врагами свободы, являются результатом равнодушия мирового общественного мнения. Это равнодушие служит прямым поощрением к продолжению подобных действий. Организация африканского единства, одобрявшая решения Организации Объединенных Наций, и в частности, резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, ожидает теперь, что наша Организация покончит с пассивностью, представляющей опасность как для будущего Африки, так и для мира во всем мире.

106. Поэтому долг Совета — решительно осудить как неоднократные агрессивные акты против независимого государства Замбии, так и всю колониальную политику, проводимую Португалией. Кроме того, по мнению делегации Алжира, настало время принять решения, которые позволили бы Замбии защитить неприкосновенность своей территории и свою политическую независимость, являющиеся единственными гарантиями ее жизнеспособности.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово в порядке осуществления своего права на ответ имеет представитель Замбии.

108. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за то, что вновь взял слово. Я не знаю, следовало ли мне использовать свое право на ответ, поскольку — судя по тому, что заявил только что фашистский представитель лиссабонского режима, — он не заслуживает даже простой учтивости и ответа. Тем не менее я счел необходимым разъяснить один или два момента для занесения в протокол.

109. Он хотел знать, почему мы обошли вопрос о том, что он назвал смешанной замбийско-португальской комиссией. Он сослался на нее так, будто хотел сказать, что существует некая постоянная замбийско-португальская комиссия, призванная решать пограничные инциденты подобного характера. Я не знаю, насколько близко он соприкасался с этой особой проблемой пограничных инцидентов, но для его сведения я хотел бы уведомить его о том, что никакой постоянной замбийско-португальской смешанной комиссии для рассмотрения пограничных инцидентов не существует. Время от времени происходили заседания комитетов лишь на основе *ad hoc*.

110. Далее он хотел знать, почему мы не воспользовались этим каналом сейчас. Ответ таков: мы использовали этот канал в прошлом, но как только мы подписывали какое-то соглашение, португальцы совершали нападение на другую деревню. Мы не можем подвергать наших ни в чем не повинных граждан варварским и жестоким нападениям со стороны португальцев.

111. Я хотел бы зачитать один из документов, на который ссылался этот фашистский представитель Лиссабона. В ходе одного совещания, которое имело место между делегациями Замбии и Португалии с целью урегулирования инцидентов, была выработана совместная декларация. В частности, в ней говорилось:

«Португальская делегация официально признала, что эти инциденты достойны сожаления и обещала рекомендовать своему правительству, учитывая эти конкретные доказательства и в соответствии с достигнутым в Нью-Йорке соглашением, принести извинения и выплатить правительству Замбии справедливую и разумную компенсацию за ущерб».

112. Если действия такого рода происходили в прошлом, то почему португальцы продолжают бомбить ни в чем не повинное гражданское население нашей страны. Представитель Португалии жаловался также на деятельность граждан Анголы и Мозамбика на территории Мозамбика или Анголы. Каждое правительство обязано контролировать деятельность своих собственных граждан. Правительство Замбии не может брать на себя ответственность за деятельность ангольского народа в Анголе и за деятельность мозамбикского народа в Мозамбике, ибо ответственность в данном случае лежит на лиссабонском режиме.

113. Он также упоминал о том, что он называет кризисом, который возник в Замбии в результате исполнительных органов правительства потребовать объяснений у Верховного суда за то, что он отменил приговоры, вынесенные двум португальским солдатам, которые нарушили границу Замбии и впоследствии были задержаны замбийскими властями. В отличие от положения в Португалии, Анголе и Мозамбике, в Замбии царит свобода. Наши граждане имеют право, зафиксированное в конституции, устраивать демонстрации

протеста против всего того, что им не нравится, и я был бы рад, если бы представитель лиссабонского режима мог указать здесь, в Совете, могут ли народы Анголы и Мозамбика поступать таким образом по отношению к лиссабонскому режиму на своих собственных территориях.

114. Высокомерие, которое представитель Португалии проявил сегодня по отношению к Совету и которое явно имеет целью ввести Совет в заблуждение, представляет собой характерный пример презрения, с которым его страна относилась к прежним решениям не только Совета Безопасности, но и Генеральной Ассамблеи. Здесь этот представитель находится в крайне незавидном положении. Если бы я оказался в его положении, мне никто не позавидовал бы, ибо защищать такие постыдные акты нелегко. Представитель Португалии нуждается в сочувствии больше чем кто бы то ни было.

115. Позднее я воспользуюсь возможностью полностью ответить на голословные обвинения, выдвинутые им против моего правительства.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Португалии для использования им своего права на ответ.

117. Г-н МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Представитель Замбии взял на себя инициативу упоминать обо мне в неучтивых выражениях. Оскорблять противника в споре — это последний аргумент, к которому прибегает человек, когда правда не на его стороне. Нормы общественного поведения, которые я усвоил, не позволяют мне опуститься до того же уровня. Однако я очень кратко отвечу на моменты, подчеркнутые представителем Замбии в ходе его второго выступления, хотя бы для того, чтобы обеспечить правильное отражение фактов в протоколе и чтобы члены Совета Безопасности не были введены в заблуждение.

118. Представитель Замбии заявил, что постоянной комиссии, постоянной Лусо-замбийской смешанной комиссии не существует. Сам по себе этот вопрос не имел бы большого значения, но я должен сказать, что правительство Замбии само выразило нам пожелание, чтобы специальный комитет, говоря словами представителя Замбии, постоянно состоял из одних и тех же лиц с тем, чтобы о достигнутых заключениях знала только определенная группа лиц.

119. Далее, представитель Замбии пытался дать объяснение причинам, по которым переговоры были обойдены — я опять намеренно употребляю слово «обойдены» — правительством Замбии. Он заявил, что сразу же после переговоров португальцы совершали нападение еще на одну замбийскую деревню. Я уже ясно показал, на ком лежит ответственность за инциденты, происходившие на границах. Ответственность за все эти инциденты непосредственно лежит на правительстве Замбии, которое разрешает вооруженным лицам, находящимся на его территории, нападать на португальские силы безопасности на порту-



гальской территории. Тем не менее, я повторяю, что португальские войска получили строгие указания не нарушать границы Замбии, и эти указания соблюдаются; и если даже ни в чем не повинные португальцы, которых приглашают на территорию Замбии, могут подвергаться такому обращению, какому подверглись эти двое португальских военнослужащих, то каждый из присутствующих здесь поймет, насколько осторожно должны действовать португальские силы безопасности, чтобы избежать нарушения границ Замбии. Но никто не может отнять у португальских сил безопасности права обороняться на португальской территории.

120. Представитель Замбии зачитал выдержку из документа, касающуюся уплаты справедливой и разумной компенсации. Ему незачем было зачитывать эту выдержку, я сам упомянул о ней в своем заявлении и ссылался на нее как на доказательство добросовестности и честности португальского правительства в его отношениях с правительством Замбии.

121. Представитель Замбии заявил также, что я жаловался на действия населения Анголы и Мозамбика. Отнюдь нет. Я жаловался на действия

вооруженных лиц, которым Замбия предоставляет убежище и защиту для нападений на португальские территории Анголу и Мозамбик. Это полностью отличается от того, что сказал представитель Замбии.

122. Представитель Замбии упоминал о праве народа Замбии устраивать демонстрации. Этот вопрос абсолютно не касается делегации. Если я и упомянул о нем, то лишь для того, чтобы отметить, что правительство Замбии не выполнило приказа своего собственного судебного органа.

123. Наконец, представитель Замбии выразил мне сочувствие. Я весьма ему благодарен, но не нуждаюсь в нем.

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет записавшихся для выступлений, и, если никто из представителей не хочет выступить на данной стадии обсуждения вопроса, я закрою заседание. В результате консультаций с членами Совета было решено, что следующее заседание состоится во вторник, 22 июля в 15 часов.

*Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---